



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 29.09.2004
KOM(2004) 617 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním používání Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny

(předkládá Komise)

ODŮVODNĚNÍ

Platnost protokolu připojeného k Dohodě o rybolovu mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny skončila dnem 30. června 2003. Prodloužená platnost protokolu připojeného k Dohodě o rybolovu mezi ES a vládou Pobřeží slonoviny končí dnem 30. června 2004.

Obě strany se sešly v Abidjanu ve dnech 9. až 13. listopadu 2003 v rámci zasedání smíšeného výboru podle článku 10 Dohody o rybolovu mezi Pobřežím slonoviny a Evropským společenstvím, aby analyzovaly všechny aspekty týkající se platnosti protokolu o rybolovu.

Strany se shodly na potřebě znovu projednat ustanovení protokolu s cílem zohlednit novou rybářskou politiku jako takovou a rybářskou vůči třetím zemím.

Nový protokol, který byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu, platí pro tříleté období od 1. července 2004 do 30. června 2007. Stanoví roční rybolovná práva na 1300 hrubé prostornosti (GT) měsíčně v ročním průměru pro trawlerův lovící při dně, pro 34 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, pro 11 plavidel lovících na dlouhé lovné šňůry a 3 plavidla lovící tuňáky na pruty.

Finanční příspěvek činí 1 065 000 euro za rok a celá částka je určena na podporu a provádění rybářské politiky.

Obě strany se dohodly, že v rámci rybářské politiky je třeba soustředit veškeré úsilí na kontrolu, dohled a vědecký výzkum s cílem zajistit udržitelný rybolov.

Pro zajištění dohledu nad rybolovnými zdroji byl zřízen vědecký výbor.

Protokol mimo jiné obsahuje doložku o výlučnosti a sociální doložku.

Komise ne základě toho navrhuje Radě, aby svým rozhodnutím přijala návrh dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním používání nového protokolu do té doby, než protokol v konečném znění vstoupí v platnost.

Návrh nařízení Rady na uzavření nového protokolu podléhá zvláštnímu postupu.

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním používání Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 první pododstavec této smlouvy;

s ohledem na návrh Komise¹;

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s Dohodou mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny² a před uplynutím prodloužené platnosti protokolu připojeného k dohodě obě smluvní strany zahájí jednání s cílem stanovit vzájemnou dohodu znění protokolu na následující období, a pokud bude třeba i změny nebo dodatky, které mají být uvedeny v příloze.
- (2) Ve dnech od 9. do 13. listopadu 2003 jednaly obě strany v Abidjanu o novém protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek. Uvedený protokol týkající se období od 1. července 2004 do 30. června 2007 byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu.
- (3) Podle uvedeného protokolu mají rybáři Společenství rybolovná práva ve vodách pod svrchovaností nebo soudní pravomocí Pobřeží slonoviny, a to v období od 1. července 2004 do 30. června 2007.
- (4) Ve snaze zabránit přerušení rybolovných činností plavidel Společenství je nezbytné, aby se daný protokol použil co nejdříve. Z toho samého důvodu by obě strany měly parafovat dohodu ve formě výměny dopisů a zajistit tím prozatímní používání podepsaného protokolu ode dne, kdy uplyne platnost protokolu. Tuto dohodu je třeba schválit.
- (5) Je třeba stanovit způsob rozdělení rybolovných práv mezi členské státy a vycházet při tom z tradičního způsobu rozdělení rybolovných práv v rámci dohody o rybolovu,

¹ Úř. věst. C [...] [...], s. [...]

² Úř. věst. L 379, 31.12.90

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podepsání Dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním používání Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny, se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody ve formě výměny dopisů a znění protokolu se připojují k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Rybolovná práva stanovená v protokolu se mezi členské státy rozdělují takto:

- a) lov při dně:
 - Španělsko: 1300 hrubé prostornosti (GT) měsíčně v ročním průměru
- b) lov tuňáků:
 - i) plavidla lovicí tuňáky vlečnou sítí
 - Francie : 17 plavidel
 - Španělsko : 17 plavidel
 - ii) plavidla lovicí na vlasec s návazci
 - Španělsko: 6 plavidel
 - Portugalsko : 5 plavidel
 - iii) plavidla lovicí tuňáky na pruty
 - Francie : 3 plavidla

Pokud žádosti o licence z těchto členských států nepokryjí všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zvážit žádosti o licence z ostatních členských států.

Článek 3

Členské státy, jejichž plavidla provozují rybolov podle uvedené dohody, uvědomí Komisi o množstvích ulovených v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny, v souladu s nařízením Komise (ES) č. 500/2001³.

³ Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů zavazující Společenství.

V Bruselu dne....

*Za Radu
předseda*

DOHODA

ve formě výměny dopisů o prozatímním používání Protokolu, kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny

A. Dopis vlády Pobřeží slonoviny

Vážený pane,

s odvoláním na Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 1. července 2004 do 30. června 2007, který byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Pobřeží slonoviny je připravena prozatímně používat tento protokol ode dne 1. července 2004 až po jeho vstup v platnost podle článku 10 uvedeného protokolu, pokud je Evropské společenství připraveno postupovat stejně.

V takovém případě bude první splátka finančního příspěvku uvedeného v článku 3 protokolu vyplacena do dne 31. prosince 2004.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním protokolu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Pobřeží slonoviny

B. Dopis Evropského společenství

Mám tu čest potvrdit, že jsem dnes obdržel Váš dopis tohoto znění:

“S odvoláním na Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 1. července 2004 do 30. června 2007, který byl parafován dne 3. března 2004 v Bruselu, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Pobřeží slonoviny je připravena prozatímně používat tento protokol ode dne 1. července 2004 až po jeho vstup v platnost podle článku 10 uvedeného protokolu, pokud je Evropské společenství připraveno postupovat stejně.

V takovém případě bude první splátka finančního příspěvku uvedeného v článku 3 protokolu vyplacena do dne 31. prosince 2004.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním protokolu.”

Mám tu čest souhlas Společenství s takovým prozatímním používání protokolu.

Přijměte, prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Radu Evropského společenství

PROTOKOL,

kterým se na období od 1. července 2004 do 30. června 2007 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny

Článek 1

1. Od 1. července 2000 po dobu tří let se rybolovná práva podle článku 2 dohody stanoví takto:
 - a) mrazírenské trawlerly určené pro druhy ryb žijících na mořském dně, lovení hlubinných korýšů, hlavonožců a ryb žijících na mořském dně: 1 300 hrubé prostornosti (GT)⁴ měsíčně v ročním průměru;
 - b) plavidla lovicí tuňáky na prut: 3 plavidla;
 - c) plavidla lovicí na dlouhý vlasec s návazci: 11 plavidel;
 - d) plavidla lovicí vlečnou sítí: 34 plavidel.
2. Podle čl. 4 odst. 1 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropského společenství provozovat rybolovné činnosti v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny pouze v případě, že mají licenci k rybolovu vydanou v rámci tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze.

Článek 2

Rybolovná práva uvedená v článku 1 se mohou na žádost Evropského společenství po vzájemné dohodě rozšířit, pokud se tím neomezí rozumné využívání zdrojů Pobřeží slonoviny.

V takovém případě se finanční příspěvek uvedený v čl. 3 odst. 1 zvyšuje úměrně a poměrným dílem.

Článek 3

1. Finanční příspěvek na rybolovná práva stanovená v článku 1 a podpora rybářské politiky stanovená v níže uvedeném článku 4 činí 1.065.000 € za rok.
2. Tento finanční příspěvek se vztahuje na úlovek 9 000 tun za rok ve vodách Pobřeží slonoviny. Pokud množství tuňáků ulovených plavidly Společenství v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny překročí tuto hmotnost, uvedená částka se úměrně zvyšuje. Celková výše finančního příspěvku, který Společenství poskytuje, však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odstavci 1.

⁴ Tak, jak stanovuje nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20.12.2002

3. Roční finanční příspěvek je splatný vždy nejpozději ke dni 31. prosince každého roku platnosti protokolu. Přidělení tohoto vyrovnávacího příspěvku spadá do výlučné pravomoci vlády Pobřeží slonoviny podle podrobností stanovených v článku 4 tohoto protokolu.

Článek 4

1. Obě smluvní strany se dohodnou na cílech, kterých má být dosaženo v oblasti udržitelného řízení vodních rybolovných zdrojů Pobřeží slonoviny. Finanční příspěvek stanovený v čl. 3 odst. 1 je určen k financování činností, které jsou zaměřeny na uskutečnění těchto cílů stanovených ve víceletém programu vlády Pobřeží slonoviny, a to na základě tohoto rozdělení:
 - a) financování vědeckých programů, včetně kampaně na lov ryb vlečnými sítěmi, kterou provádějí oceánografická plavidla, jejichž cílem je lepší poznání rybolovných a biologických zdrojů v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny: 200 000 €;
 - b) podpora sledování, kontroly a dohledu nad rybolovem, včetně zavedení systému satelitního sledování rybářských plavidel (VMS), a to do konce druhého roku platnosti protokolu: 280 000 €;
 - c) zlepšení rybolovných statistik: 100 000 €;
 - d) podpora Ministerstva rybolovu při formulování a provádění politiky a strategie rozvoje rybolovu: 485 000 €.
2. Během prvního roku platnosti protokolu rozhoduje o činnostech stanovených v čl. 4. odst. 1 a o výši ročních částek, které jsou na tyto činnosti přiděleny, Ministerstvo rybolovu, a to v souladu s víceletým programem pro odvětví rybolovu. Uvedený program, který bude nejpozději do 1. října 2004 předložen Delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny, musí schválit smíšený výbor podle článku 10 dohody.

Počínaje druhým rokem platnosti protokolu je Ministerstvo rybolovu povinno předložit Delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny nejpozději do 1. října 2005 a 1. října 2006 podrobnou zprávu o zavedení programu a dosažených výsledcích.

O jakékoli změně týkající se činností stanovených v čl. 4 odst. 1 a příslušných částek mohou obě strany rozhodnout vzájemnou dohodou.

Schválí-li smíšený výbor víceletý program pro odvětví rybolovu na první rok platnosti protokolu a zprávu na další dva roky, roční částky se vyplatí nejpozději do 31. prosince každého roku na bankovní účet, který sdělí Ministerstvo rybolovu a schválí Evropská komise.

Smíšený výbor se sejde nejpozději čtyři měsíce po datu platnosti protokolu, to znamená nejpozději 1. listopadu každého roku platnosti protokolu. Evropská komise může požádat Ministerstvo rybolovu o jakoukoli doplňující informaci o výsledcích zpráv.

Článek 5

Pokud by Společenství neprovedlo platby stanovené v člancích 3 a 4, závazky Pobřeží slonoviny vyplývající z dohody o rybolovu mohou být pozastaveny.

Článek 6

V případě, že závažné okolnosti, s výjimkou přírodních živlů, zabrání provozování rybolovných činností v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny, může Evropské společenství po předchozí poradě obou stran pozastavit výplatu finančního příspěvku.

Výplata se obnoví po návratu k normálu a po poradě obou stran, která potvrdí, že situace pravděpodobně umožní vrátit se k běžným rybolovným činnostem.

Platnost licencí udělených plavidlům Společenství podle článku 4 dohody je prodloužena o dobu, po níž byly rybolovné činnosti pozastaveny.

Článek 7

Příloha Dohody o rybolovu u břehů Pobřeží slonoviny mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny se nahrazuje přílohou tohoto protokolu.

Článek 8

Evropská komise a orgány Pobřeží slonoviny přijmou všechna potřebná opatření k tomu, aby zhodnotily stav rybolovných zdrojů.

K tomuto účelu byl zřízen společný vědecký výbor, který se schází pravidelně, a to alespoň jednou ročně. Obě strany vyberou vzájemnou dohodou vědce, kteří vytvoří tento výbor.

Na základě závěrů vědeckého výboru a s ohledem na dostupná spolehlivá vědecká stanoviska se obě strany sejdou ke konzultaci v rámci při zasedání smíšeného výboru, jak je stanoveno v článku 10 dohody, aby v případě potřeby vzájemnou dohodou upravily rybolovná práva a podmínky rybolovu.

Článek 9

Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních zásadách a právech při práci se plně vztahuje na námořníky naloděné na plavidla Společenství. Jedná se zejména o svobodu sdružovat se a faktické uznání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků a zamezení pracovní a profesní diskriminace.

Pracovní smlouvy místních námořníků, jejichž kopie se předá podpisujícím stranám, se uzavřou mezi zástupcem/zástupci majitelů plavidel a rybáři a/nebo jejich odbory nebo jejich zástupci ve spojení s místními pověřenými orgány. Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody systému sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, úrazového a zdravotního pojištění. Platové podmínky místních námořníků nesmí být horší než platové podmínky posádek ze státu, který podepsal dohodu o rybolovu, a v žádném případě nesmí být horší než uvádějí normy MOP.

Je-li zaměstnavatelem místní společnost, pracovní smlouva musí uvádět jméno majitele plavidla a název státu vlajky.

Majitel plavidla zaručuje najatému místnímu námořníkovi životní a pracovní podmínky na palubě srovnatelné s podmínkami, které mají námořníci Společenství.

Článek 10

Tento protokol vstupuje v platnost dnem svého podpisu.

Použije se ode dne 1. července 2004.

PŘÍLOHA,

Podmínky pro provozování rybolovných činností plavidly Společenství v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny

A. ŽÁDOST O LICENCI A VYDÁNÍ LICENCE

Příslušné orgány Společenství předloží prostřednictvím Delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny Ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny žádost pro každé plavidlo, které má zájem provozovat rybolov podle dohody.

Žádosti se podávají na formulářích poskytnutých k tomuto účelu Pobřežím slonoviny, jejichž vzor je uveden v dodatku 1.

Ke každé žádosti se přikládá doklad o zaplacení poplatku za dobu platnosti licence..

Poplatky zahrnují veškeré státní a místní poplatky, s výjimkou manipulačních poplatků a přístavních poplatků.

Před vstupem dohody v platnost sdělí Ministerstvo rybolovu Pobřeží slonoviny veškeré údaje týkající se bankovních účtů, které se mají použít k uhrazení poplatku.

Licence se vydávají pro konkrétní plavidlo a nejsou přenosné.

V případě vyšší moci a na žádost Evropské komise se však licence plavidla může nahradit novou licenci pro jiné plavidlo s podobnou charakteristikou jako plavidlo první. Majitel prvního plavidla prostřednictvím Delegace Evropské komise vrátí zrušenou licenci Ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny.

Nová licence obsahuje tyto údaje:

- datum vydání,
- údaj, že tato licence zrušuje a nahrazuje licenci předchozího plavidla.

Po zbývající dobu platnosti není splatný žádný poplatek, jak je uvedeno v v čl. 4 odst. 2 dohody.

1. Licence převádějí orgány Pobřeží slonoviny na Delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny do 30 dnů po obdržení žádosti.
2. Originál licence se musí nacházet na palubě a kdykoli na žádost příslušných orgánů Pobřeží slonoviny musí být předložen.

U plavidel lovicích tuňáky na prut, plavidla lovicích vlečnou sítí a plavidel lovicích na dlouhý vlasec s návazci zapíše Ministerstvo rybolovu Pobřeží slonoviny na základě obdržení oznámení od Evropské komise o zaplacení zálohy, příslušné plavidlo na seznam plavidel s licenci k rybolovu, který se zašle kontrolním orgánům Pobřeží slonoviny. Do obdržení originálu licence může být faxem zaslána kopie licence, která se musí nacházet na palubě plavidla.

3. Trawlery, které mají licenci podle článku 2 dohody, musejí oznámit Ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny jakékoli změny charakteristiky plavidla zapsané do licence při jejím vydání a uvedené v dodatku 1.
4. Zvýšení hrubé prostornosti (GT) trawleru vyžaduje novou žádost o licenci.

B. USTANOVENÍ VZTAHUJÍCÍ SE NA LICENCI PRO PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NA PRUTY, PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ A PLAVIDLA LOVÍCÍ NA DLOUHÝ VLASEC S NÁVAZCI

1. Licence platí jeden rok. Jsou obnovitelné.
2. Poplatek činí 25 € za tunu ryb ulovených v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny.
3. Licence se vydávají po zaplacení paušální částky 375 EUR za rok za každé plavidlo lovící tuňáky na pruty, 2 750 EUR za rok za každé plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí a 1 000 EUR za rok za každé plavidlo lovící na dlouhý vlasec s návazci.
4. Konečné vyúčtování poplatků splatných za rybolovné období vypracovává Komise Evropských společenství na konci každého kalendářního roku na základě prohlášení o úlovku vypracovaného každým majitelem plavidla a potvrzeného vědeckými institucemi odpovědnými za ověřování údajů o úlovcích, jako jsou Institut de recherche pour le développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) a Instituto Português de Investigaçao Marítima (IPIMAR) na jedné straně a Centre de recherche océanographique de Côte d'Ivoire (Oceánografický výzkumný ústav Pobřeží slonoviny) na straně druhé. Vyúčtování se zasílá současně orgánům pro rybolov Pobřeží slonoviny a majitelům plavidel. Jakoukoli splatnou doplňkovou platbu provádí majitelé plavidla ve prospěch orgánů pro rybolov Pobřeží slonoviny nejpozději do 30 dnů po oznámení konečného vyúčtování.

Pokud by však částka konečného vyúčtování byla nižší než zaplacená záloha, nemají majitelé plavidel nárok na vrácení rozdílu.

5. Část poplatků uhrazených v rámci ustanovení tohoto článku se použije na podporu a rozvoj rybolovu.

Před vstupem dohody v platnost sdělí orgány Pobřeží slonoviny veškeré údaje týkající se bankovních účtů, které se mají použít k uhrazení poplatku.

C. VZTAHUJÍCÍ SE NA MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY

1. V případě mrazírenských trawlerů platí licence tři, šest nebo dvanáct měsíců. Jsou obnovitelné.
2. Roční poplatek činí 100 €/GT za plavidlo.

Poplatky za licenci na období kratší než jeden rok se platí v poměru k délce období. U půlročních licencí se poplatek zvyšuje o 3 % a u čtvrtletních o 5 %.

D. VYKAZOVÁNÍ ÚLOVKU

1. Plavidla, která mají na základě této dohody licenci provozovat rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny, musejí zaslat údaje o svých úlovcích orgánům pro rybolov a kopii Delegaci Evropské komise v Pobřeží slonoviny, a to v této podobě:
 - a) trawlery sdělují své úlovky na formuláři uvedeném v dodatku 2. Tato prohlášení jsou měsíční a musí být dodávána nejméně jednou za tři měsíce;
 - b) u plavidel lovicích tuňáky na pruty, plavidel lovicích tuňáky vlečnou sítí a plavidel lovicích na dlouhý vlasec s návazci se vede lodní deník podle vzoru v dodatku 3 pro plavidla lovicí na dlouhý vlasec s návazci a podle vzoru 4 pro plavidla lovicí tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovicí tuňáky na pruty, a to pro každé rybolovné období strávené v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny. Vyplňuje se i v případě, kdy nedošlo k žádným úlovkům.

Formulář vybírají příslušná oddělení ústavu Centre de recherches océanographiques de Côte d'Ivoire v přístavu nebo se zasílá stejnému oddělení do 45 dnů po skončení rybářské výpravy v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny.

Kopie těchto dokumentů se zasílají na Ministerstvo rybolovu a vědeckým institucím uvedeným v odstavci 4 oddílu B).

Formuláře musejí být vyplněny čitelně a podepsány velitelem plavidla. Kromě toho se do uvedeného lodního deníku zapisují slova „Mimo oblast rybolovu Pobřeží slonoviny“ pro období, během kterého se příslušná plavidla nenacházela ve vodách Pobřeží slonoviny.

2. Pokud by tato ustanovení nebyla dodržena, vyhrazují si orgány Pobřeží slonoviny právo pozastavit licenci příslušného plavidla do té doby, dokud nesplní požadované formalities. V takovém případě se neprodleně uvědomí Delegation Evropské komise v Pobřeží slonoviny.

E. VYKLÁDKA ÚLOVKU

Plavidla lovicí tuňáky a plavidla lovicí na dlouhý vlasec s návazci, která vykládají svůj úlovek v přístavu Pobřeží slonoviny, dají kdykoli je to možné své vedlejší úlovky k dispozici hospodářským subjektům Pobřeží slonoviny za místní tržní ceny v souladu se zásadami volné soutěže.

Mimo jiné se plavidla Evropského společenství lovicí tuňáky podílejí na zásobování továren na výrobu tuňákových konzerv za ceny stanovené po vzájemné dohodě mezi majiteli plavidel Společenství a obchodníky Pobřeží slonoviny na základě běžných cen na mezinárodním trhu. Platby se provádějí ve volně směnitelné měně. Plán vykládek se musí vypracovat po vzájemné dohodě mezi majiteli plavidel Společenství a hospodářskými subjekty Pobřeží slonoviny.

F. OBLASTI RYBOLOVU

1. S cílem chránit trdliště a místní drobné rybolovné činnosti nesmí plavidla Společenství s licencí k rybolovu podle článku 2 dohody v těchto oblastech:
 - v případě plavidel lovicích tuňáky na pruty a na dlouhé vlasce s návazci do 12 námořních mil od pobřeží,
 - v případě mrazírenských trawlerů do šesti námořních mil od pobřeží.
2. Plavidla lovicí tuňáky na pruty používající živou návnadu však mohou ve výše definované zakázané oblasti lovit návnadu, která je přesně v rozmezí jejich vlastních potřeb.

G. VPLUTÍ DO OBLASTI A VYPLUTÍ Z OBLASTI

Veškerá plavidla sdělí svou polohu a úlovky držené na palubě přímo orgánům Pobřeží slonoviny, nejlépe faxem ((225) 21 35 04 09) nebo, pokud nejsou vybavena faxem, rádiem nebo internetem (Email dphcotedivoire@aviso.ci) do tří hodin od vplutí do oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny nebo vyplutí a každé tři dny během rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny.

Při vydání licence k rybolovu se plavidlům sděluje příslušné faxové číslo a rádiová frekvence.

Ministerstvo rybolovu Pobřeží slonoviny a majitelé plavidel uchovávají kopii faxových zpráv nebo záznam rádiových zpráv tak dlouho, dokud se obě strany nedohodnou na konečném vyúčtování poplatků uvedených v oddíle B.

Plavidlo přistižené rybolovu, které neinformovalo Ministerstvo rybolovu Pobřeží slonoviny, se považuje za plavidlo bez licence a vztahují se na něj sankce stanovené právními předpisy Pobřeží slonoviny.

H. VELIKOST OK

Nejmenší povolená velikost ok (při plně roztaženém oku) je:

- a) 40 mm pro mrazírenské trawlery lovicí hlubinné koryše;
- b) 70 mm pro mrazírenské trawlery lovicí hlavonožce;
- c) 60 mm pro trawlery lovicí ryby;
- d) pro případě tuňáků platí mezinárodní normy doporučené ICCAT.

I. NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍKŮ

Majitelé plavidel, kterým byly podle dohody uděleny licence, přispívají na praktickou odbornou přípravu státních příslušníků Pobřeží slonoviny za těchto podmínek a s výhradou těchto omezení:

1. Každý majitel trawleru se zavazuje zaměstnat:

- jednoho námořníka na plavidlo o hrubé prostornosti nižší než 460 GT ;
- dva námořníky na plavidlo o hrubé prostornosti mezi 460 GT a 550 GT;
- tři námořníky na plavidlo o hrubé prostornosti vyšší než 550 GT.

Majitelé plavidel lovcích tuňáky a plavidel lovcích na dlouhý vlasec s návazci zaměstnají námořníky Pobřeží slonoviny za těchto podmínek a s výhradou těchto omezení:

- loďstvo plavidel lovcích tuňáky na pruty se během období lovu tuňáků v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny najímají čtyři námořníci z Pobřeží slonoviny, každý pro jiné plavidlo.. Počet námořníků na plavidlech lovcích tuňáky na vlasec s návazci nesmí přesáhnout počet jednoho námořníka na každé plavidlo;
- pro loďstvo plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí se najímá 30 námořníků z Pobřeží slonoviny;
- pro loďstvo plavidel lovcích na dlouhý vlasec s návazci se během období lovu tuňáků v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny najímají čtyři námořníci z Pobřeží slonoviny, každý pro jiné plavidlo.

Uvedená omezení nevylučují najmutí dalších námořníků z Pobřeží slonoviny na žádost majitelů plavidel.

Majitel plavidla si vybere námořníky z řad profesionálních námořníků uznaných Ministerstvem rybolovu.

2. Platy těchto námořníků se stanoví před vydáním licence po vzájemné dohodě mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a Ministerstvem rybolovu Pobřeží slonoviny; platy hradí majitelé plavidel a tyto platy musejí zahrnovat sociální příspěvky, které se na námořníka vztahují (včetně životního, úrazového a zdravotního pojištění).
3. Pokud by námořníci nebyli najati, jsou majitelé plavidel lovcích tuňáky na pruty, plavidel lovcích tuňáky vlečnou sítí a plavidel lovcích na dlouhé vlasce s návazci povinni zaplatit daný rybolovný rok paušální částku rovnající se platům nenajatých námořníků, a to na základě počtu dnů strávených v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny.

Tato částka se použije k přípravě námořníků z Pobřeží slonoviny a uhradí se na účet stanovený Ministerstvem rybolovu..

4. Na návrh Ministerstva rybolovu a s výhradou souhlasu velitele plavidla může jakékoli plavidlo dostat na palubu praktikanta. Praktikantovi se na palubě v rámci možností poskytnou stejné podmínky jako členům posádky na stejné úrovni. Životní náklady tohoto praktikanta hradí Pobřeží slonoviny.

J. VĚDEČTÍ POZOROVATELÉ

Plavidla provozující rybolovné činnosti v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny přijímají na žádost Ministerstva rybolovu Pobřeží slonoviny na palubu vědecké pozorovatele; s těmito pozorovateli se zachází jako s důstojníky. Toto platí v rámci možnosti i pro ubytování pro pozorovatele. Čas, který pozorovatel stráví na palubě, stanoví Ministerstvo rybolovu, ale obecně platí, že by neměl být delší než doba potřebná k provedení jeho úkolů. Pozorovatelé, kteří jsou přítomni na palubě:

- sledují rybolovné činnosti plavidla,
- ověřují polohu plavidel provozujících rybolovné operace,
- odebírají biologické vzorky v rámci vědeckých programů,
- sledují používaná lovná zařízení,
- ověřují údaje o úlovku v oblasti rybolovu Pobřeží slonoviny zaznamenané v lodním deníku.

Při pobytu na palubě pozorovatelé:

- přijmou veškerá vhodná opatření k zajištění, aby podmínky, za kterých jsou přijati na palubu a jejich přítomnost na palubě nerušila nebo neomezovala rybolovné činnosti,
- berou ohled na materiál a zařízení na palubě a na důvěrnost veškerých dokumentů příslušného plavidla;
- vypracovávají zprávu o činnosti pro příslušné orgány Pobřeží slonoviny a její kopii zasílají Delegaci Evropské komise.

Podmínky, kterými se řídí jejich přijetí na palubu, jsou dohodnuty mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Ministerstvem rybolovu Pobřeží slonoviny. Majitelé trawlerů uhradí Ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny spolu s poplatkem za licenci částku 3 € za hrubou prostornost (GT) za rok, poměrným dílem za každé plavidlo provozující ve vodách Pobřeží slonoviny. Tato částka se platí na účet určený Ministerstvem rybolovu Pobřeží slonoviny. Majitelé plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, plavidel lovících tuňáky na pruty a plavidel lovících na dlouhé vlasce s návazcí platí vládě Pobřeží slonoviny poplatek 10 € za den za každého přijatého na palubu. Majitelé plavidel, kteří nejsou schopni přijmout pozorovatele na palubu a vyložit je v přístavu Pobřeží slonoviny odsouhlaseném po vzájemné dohodě s orgány Pobřeží slonoviny, nesou náklady na nalodění pozorovatelů a jejich vyloštění na břeh.

Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě v danou dobu a ani 12 hodin po dané době, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.

Plat a sociální příspěvky pozorovatele hradí Pobřeží slonoviny.

K. INSPEKCE A KONTROLA

Na žádost orgánů Pobřeží slonoviny musejí rybářská plavidla Společenství podléhající dohodě umožnit a usnadnit vstup na palubu a plnění úkolů úředníků Pobřeží slonoviny, kteří jsou odpovědní za inspekci a kontrolu rybolovných činností.

Tito úředníci by neměli zůstat na palubě déle, než vyžaduje provedení jejich úkolů.

L. POSTUP PŘI KONTROLE PLAVIDLA

1. Delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny je do tří pracovních dnů informována p kontrole rybářského plavidla plujícího pod vlajkou členského státu Evropského společenství a působícího v rámci této dohody v oblasti řízeného rybolovu Pobřeží slonoviny. Delegace současně obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech takové kontroly.
2. Dříve, než se přijmou případná opatření týkající se velitele či posádky plavidla nebo jakékoli činnosti týkající se nákladu a zařízení jiných než sloužících k zajištění důkazu o domnělém protiprávním jednání, se do jednoho pracovního dne od obdržení výše uvedeného údaje koná poradní schůzka Delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny, orgánů pro rybolov a kontrolních orgánů za případné účasti zástupce příslušného členského státu. Na schůzce si strany vymění příslušné podklady nebo údaje, které pomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zástupce se uvědomí o závěru zasedání a o opatřeních plynoucích z kontroly.. .
3. Před jakýmkoli soudním řízením se provede pokus o vyřešení domnělého protiprávního jednání smírným narovnáním. Toto řízení skončí nejpozději tři pracovní dny po kontrole.
4. Pokud by se případ neurovnal smířčími prostředky a s velitelem by bylo zahájeno řízení před příslušným soudním orgánem Pobřeží slonoviny, stanoví příslušný orgán do dvou pracovních dní po uzavření smírného narovnání až do soudního rozhodnutí přiměřenou bankovní záruku. Příslušný orgán uvolní záruku po té, co je velitel plavidla soudním rozhodnutím zproštěn obvinění.
5. Plavidlo a jeho posádka se propustí:
 - po skončení poradní schůzky, pokud to zjištěné skutečnosti dovolí; nebo
 - po zaplacení pokuty (smírné narovnání); nebo
 - po složení bankovní záruky (soudní řízení).
6. Domnívá-li se jedna ze stran, že použití zmíněného postupu přinese problémy, může žádat naléhavou poradu se stranami, které podepsaly tuto dohodu..

Dodatek 1

MINISTERE DE LAPRODUCTION
ANIMALE
BP V 84 Abidjan
(République de Côte d'Ivoire)

RÉPUBLIQUE DE CÔTE-
D'IVOIRE UNION-DISCIPLINE-
TRAVAIL

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

ODDÍL A

1. Jméno majitele plavidla:.....
2. Státní příslušnost majitele plavidla:
3. Obchodní adresa majitele plavidla:
-

ODDÍL B

(vyplní se pro každé plavidlo)

1. Doba platnosti:
2. Název plavidla:.....
3. Rok výroby:.....
4. Původní vlajka:.....
5. Současná vlajka:
6. Datum získání současné vlajky:
7. Rok získání:.....
8. Domovský přístav a registrační číslo:
9. Oblasti rybolovu:.....
10. Způsob rybolovu:
11. Hrubá prostornost (GT):.....
12. Čistá prostornost(GT):.....
13. Rádiová volací značka:.....
14. Celková délka (v metrech):

15. Příd' (v metrech):
16. (v metrech):
17. konstrukce trupu:
18. Výkon motoru:
19. Rychlost (v uzlech):
20. Kabiny:
21. Objem nádrží (v m³):
22. Objem nákladového prostoru (v m³):
23. Mrazící výkon (tuny/24 h) a používaný systém:
24. Barva trupu:
25. Barva vrchních konstrukcí:
26. Počet členů posádky:
27. Palubní komunikační zařízení:

Druh	Výrobce	Model	Výkon (Watt)	Rok výroby	Frekvence	
					Příjem	Vysílání

28. Navigační zařízení a zařízení pro měření hloubky:

Druh	Výrobce	Model

29. Používané pomocné lodě (pro každé plavidlo):

29.1. Hrubá prostornost:

29.2. Celková délka (v metrech):

29.3. Příď (v metrech):

29.4. Ponor (v metrech):

29.5. Materiál konstrukce trupu:

29.6. Výkon motoru:

29.7. Rychlost (v uzlech):

30. Pomocné anténové zařízení používané k vyhledávání ryb (i když není instalované na palubě):

31. Domovský přístav:

32. Jméno velitele:

33. Adresa:

34. Domovský přístav velitele:

Přiložit:

- tři barevné fotokopie plavidla (boční pohled), pomocných rybářských plavidel a pomocného anténového zařízení používaného k vyhledávání ryb,
- zobrazení a podrobný popis používaného lovného zařízení,
- potvrzení, že zástupce majitele plavidla je zmocněn k podpisu této žádosti.

.....

(Datum podání žádosti)

.....

(Podpis zástupce majitele plavidla/provozovatele)

Dodatek 2

MRAŽÍRENSKÉ TRAWLERY (DRUHY ŽIJÍCÍ NA MOŘSKÉM DNĚ)

Měsíc

Rok:

Název plavidla:	
Státní příslušnost (vlajka):	

Výkon motoru	
Hrubá prostornost (t)	

Způsob rybolovu	
Přístav vyloďení	

Datum	Oblast rybolovu		Počet úlovků	Počet rybolov. hodin	Druh ryb							Celkem
	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka										
1)												
2)												
3)												
4)												
5)												
6)												
7)												
8)												
9)												
10)												
11)												
12)												
13)												
14)												
15)												
16)												
17)												
18)												
19)												
20)												
21)												
22)												
23)												
24)												
25)												
26)												
27)												
28)												

29)												
30)												
31)												
CELKEM												

Dodatek 3

LODNÍ DENÍK ICCAT PRO LOV TUŇÁKŮ

Dlouhý vlasec s návazci Živá návnada Vaková síť Lovení vlečnou sítí Ostatní

Název plavidla:	Tonáž hrubé prostornosti:	VYPLUTÍ plavidla:	Měsíc	Den	Rok	Přístav
Stát vlajky:	Objem – (TM):					
Registrační číslo:	Velitel:	NÁVRAT plavidla:				
Majitel plavidla:	Počet členů posádky:					
Adresa:	Datum vypracování hlášení:					
	(Hlášení vypracoval):					
		Počet dnů na moři:	Počet dnů rybolovu:			Počet rybolovných výjezdů:
			Počet provedených přívlačí			

Datum		Oblast		T°vo dní plochy (°C)	Intenzita rybolovu Počet použitých háčeků	Capturas (Úlovek)																		Použitá návnada				
						Tuňák obecný <i>Thunnus thynnus</i> ou <i>maccoyi</i>		Tuňák žlutoplo utvý <i>Thunnus albacar es</i>		(Tuňák velkooký) <i>Thunnus obesus</i>		(Tuňák křídlatý) <i>Thunnus alalunga</i>		(Mečoun obecný) <i>Xiphias gladius</i>		(Marlín pruhovaný) (Plachetník bílý) <i>Tetraptunus audax</i> ou <i>albidus</i>		(Marlín indický) <i>Makaira indica</i>		(Plachetník) <i>Istiophorus albicans</i> ou <i>platypterus</i>		Tuňák pruhovaný <i>Katsuwonus pelamis</i>		(Různé úlovky k)		Celkem za den (pouze hmotnost v kg)		Sajra
Měsíc	Den	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka Z/V			Ks	Hmotnost v kg	Ks	kg	Ks	kg	Ks	kg	Ks	kg	Ks	kg	Ks	kg	Ks	kg	Ks	kg					

Dodatek 4

PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ – PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NADLOUHÝ VLASEC S NÁVAZCI

NÁZEV PLAVIDLA

VELITEL

PŘÍSTAV VYPLUTÍ

.....
.....
DATUMHODINA
.....
LOG.....
.....

PŘÍSTAV .PŘIPLUTÍ

.....
.....
DATUMHODINA
.....
LOG.....
.....

List č.

Datum	Poloha v době vytažení síti, jinak v poledne	Číslo úseku	Předpokládaný úlovek								Nádrž č.	Poznámky		Fyzikální podmínky				
			Tuňák žlutoploutvý		Tuňák pruhovaný		'Tuňák velkooký		Ostatní druhy			Trasa nebo průzkum- odpady, ptáci - druh hejna, směs druhů- Různé problémy – Čas strávený vytahováním sítě	Ztroskotání	Hladina	Proud směr.rychlost	Viditelnost (míle) obloha	Poloha Moře, vítr	Helikoptéra
			Velikost kg	Tonáž t	Velikost kg	Tonáž t	Velikost kg	Tonáž t	Velikost Kg	Tonáž t								

CELKEM																					